Research on the Application of Computer-aided Translation Software in English Translation Teaching

Huizhen Lin¹*

¹Fuzhou University of International Studies and Trade, China, 350017

*Corresponding author e-mail: 11009143@qq.com

Abstract. With the continuous innovation of computer information technology in our country, its application in our life has attracted a lot of people's attention and love. As we all know, English learning is a process of gradual accumulation. For English majors and non-English majors, the teaching of English translation is very important. The translation software can help them understand the specific meaning of English words or sentences. The application of computer assisted translation software in English translation teaching is the first topic put forward by foreign scientists. It has been proved that the advantages of its application are great. This paper studies and discusses the application of computer assisted translation in English translation teaching, and finally comes to the corresponding conclusion.

Keywords: Computer-aided Translation Software, English Translation, Teaching

1. Introduction

With the proposition of education reform, people pay more and more attention to the means of education in various subjects. Education has always been an important theme of our society and country. The teaching of English translation has been gradually recognized by people. In recent years, people pay more attention to their own and their children’s English education. In the process of college students’ employment, a higher proficiency of English translation ability is essential.

In the process of English translation teaching, multimedia teaching method has always been accepted by people. After that, the researchers put forward the application of computer assisted translation software. It is found that its application can improve the efficiency and quality of students’ English translation teaching. In the process of daily use, it can also help people improve the efficiency of English translation. There is no doubt that CAT (Computer Aided Translation) is an excellent technology.

2. A brief overview of computer aided translation
In recent years, computer aided translation is a popular way of network translation. In the early days of the establishment of computer network, the computer aided translation software also appeared in the bud. After that, it gradually got development and innovation.

2.1. Definition

Computer aided translation is a kind of translation technology which is improved on the basis of machine translation and computer translation. It can translate English through human-computer interaction. It is called CAT translation system. In the process of daily use, computer aided translation software has been praised by many people.

2.2. The workflow of computer aided translation software

In the early days of the research on auxiliary translation software, it was found that human brain thinking can be divided into three levels in the process of language learning. They include semantic layer, syntax layer and general layer. The semantic level means that people first need to understand the meaning of words or sentence patterns. The grammar level means that people will use the corresponding grammar. The general level refers to the combination of semantics and grammar to apply the learned language knowledge to the actual language communication (see Table 1). As we all know, computer is equivalent to human brain. Therefore, we put three layers of thinking into the computer translation software. Then the computer can help us translate English sentences just like the human brain.

2.3. Advantages of computer aided translation software

In the early days of English translation teaching, people invented machine translation technology. However, the translation error rate of this technology is very high. Its effect is not ideal. Later, people invented computer translation technology. This technology is an early model of computer aided translation technology. However, its translation efficiency is relatively low. It can't translate the inner meaning of English sentences. Therefore, in order to better carry out English translation, people invented computer aided translation software. Its advantages are great. It can help people translate all kinds of English sentences. Moreover, its translation speed is hundreds of times that of human brain.

| Table 1. Application process of computer aided translation software |
|---------------|------------------|
| Workflow      | Function         |
| Semantic stratum | Understand the meaning of words |
| Grammar layer   | Use of grammar    |
| Application layer | Practical communication |

3. The main application of computer aided translation software in English translation teaching

In the process of English translation teaching, the main purpose of English course is to help students improve their English translation skills and proficiency. The study of the course can also improve students' comprehensive translation ability. English translation is actually a process of mutual translation
between English and Chinese.

3.1. Translation techniques of different kinds of English

Students who have studied English should know that native English includes British English and American English. There are different ways of reading and using some words between the two kinds of English. If their use involves business, politics, technology and culture, their translation will become very troublesome and complicated for students. Compared with human translation, computer aided translation can deal with these problems well. It can do different kinds of English translation.

3.2. Translation of the inner meaning of sentences

The expressions of English and Chinese sentences are the quite different. Because people put some feelings in sentences, the meaning of some sentences in books is different from that of inner expression. Computer aided translation can express its inner meaning. This can help students understand English expression skills.

3.3. Helping students get rid of the habit of written translation

In the process of traditional translation teaching, students' idea of written translation is generated by continuous dictation and writing. This situation will make students forget the meaning of many English words when they leave the classroom. Computer aided translation technology can translate English at any time. Students can recall their knowledge in class according to these proper translations. In a word, this technology can help students get rid of the habit of written translation. In daily life, students can also learn English knowledge they need.

4. The significance of the application of computer aided translation software in English translation teaching

Every invention of technology has its own meaning and function. Similarly, the application of computer aided translation software in English translation teaching is of great significance.

4.1. Helping students to break away from classroom thinking

Chinese students' English learning only focuses on written test results rather than practical application. English is a linguistic subject. It is also a subject of practical application. According to the above description, many students will forget their English knowledge after leaving the classroom. Computer aided translation software can help students to learn English translation in daily life. It will help them get out of the classroom way of thinking.

4.2. Increasing students' initiative in learning

The traditional teaching method of English translation is passive. Many students think the study in class is very boring. This kind of thinking is not conducive to the improvement of students' English. The use of computer aided translation software can help students to find the needed English translation in time. This can improve students' enthusiasm for learning.

4.3. Correcting students' language habits
Many students are not good at speaking English. Their English expressions and grammar are poor. However, no teacher can correct their mistakes all the time in daily life. Computer aided translation software can help them learn English as their virtual teacher. After a long-term translation query, students' English habits will be improved a lot.

5. Conclusion

All kinds of technologies have many advantages and disadvantages. Computer aided translation technology can help students to learn. Because of its convenience, its disadvantage is that it will cause students to lose the motivation to learn English. Therefore, we can’t blindly pursue the advantages of computer aided translation. We should also recognize and abandon its shortcomings.

References

[1] Li Z, Xia M T. The Application of Computer-Aided Translation Technology in the Translation Teaching and Research[J]. Applied Mechanics & Materials, 2013, 422:255-259.

[2] Wang B. Empirical Study on the Computer-aided College English Translation Teaching[J]. International Journal of Emerging Technologies in Learning, 2016, 11(12).

[3] Yao S. Application of Computer-aided Translation in English Teaching[J]. International Journal of Emerging Technologies in Learning, 2017, 12(8):105.

[4] Yu S, University C. The Application of Computer-aided Translation Technology in the Practical English Teaching[J]. Vocational and Technical Education, 2013.

[5] Yun W U. The Application of Computer-Aided Translation Systems in Translation Teaching[J]. Computer-Assisted Foreign Language Education, 2006.

[6] Zhang Huiqin, Guo Pingjian, Ma Jun. Research on the Mode of Computer-Aided Translation Teaching Process[M] Software Engineering and Knowledge Engineering: Theory and Practice. Springer Berlin Heidelberg, 2012.